



Universidad Nacional Autónoma de México
Facultad de Filosofía y Letras
Cátedra José Saramago



**Programa de «Literatura Portuguesa. La pluma femenina: la otra mirada»
Semestre 2011-1**

Docente: Maribel Malta Paradinha
Lectora del Instituto Camões (Portugal) en la UNAM

Problemática:

Dar a conocer la producción escrita femenina en el panorama literario portugués

Objetivos:

1. Incentivar el gusto por la lectura y por el conocimiento de la literatura portuguesa
2. Proveer a los alumnos de conocimientos en el dominio de la Literatura Portuguesa
3. Leer y analizar críticamente los textos literarios
4. Desarrollar la capacidad de comprensión de las cualidades representativas, imaginativas y estéticas de los textos literarios
5. Dotar a los alumnos de instrumentos teóricos y metodológicos adecuados al estudio de los diferentes periodos y de las obras propuestas
6. Dotar a los alumnos de instrumentos teóricos y metodológicos de investigación y análisis contribuyendo para el desarrollo de la capacidad de selección crítica de los textos e de reflexión sobre los conocimientos adquiridos
7. Perfeccionar el dominio de la comprensión oral y escritura de la lengua portuguesa, a través del estudio de los textos literarios

Programa:

1. Contextualización histórico-literaria
 - 1.1. Breve cronología de las escritoras portuguesas
 - 1.2. Hasta el Post-romanticismo: el “vacío”
 - 1.3. Maria Amália Vaz de Carvalho: la primera mujer en la Academia de las Ciencias de Lisboa.
 - 1.3.1. La figura de la mujer escritora y crítica
 - 1.3.2. La escritura femenina con características masculinas
2. Literatura Medieval: la proto-heteronimia de la voz femenina
3. La Revolución de los Claveles: la expresión femenina
4. La poesía: el espacio de la expresión femenina?
5. Entre el entendimiento y el corazón
 - 5.1. Soror Violante do Céu
 - 5.2. Florbela Espanca

6. La expresión femenina del “amor português”
 - 6.1. Mariana Alcoforado: el mito del “amor português”
 - 6.2. *Cartas Portuguesas*: cuestionamiento de la autoría femenina
 - 6.3. El “amor português”: ideología e identidad
7. Sensualidad y reivindicación:
 - 7.1. “Las tres Marías”: el lugar del femenino
 - 7.2. *Novas Cartas Portuguesas*, de Maria Isabel Barreno, Maria Teresa Horta y Maria Velho da Costa
8. Realismo histórico y perspectiva femenina:
 - 8.1. *O Vale da Paixão*, de Lúcia Jorge
 - 8.1.1. Infancia y fascinación por la figura paterna ausente
 - 8.1.2. La construcción del imaginario emocional
 - 8.1.3. La visión femenina del contexto político-social de su tiempo
 - 8.2. *A Costa dos Murmúrios*, de Lúcia Jorge
 - 8.2.1. La guerra colonial desde la perspectiva de la mujer
 - 8.2.2. Mujer: problematización de la condición social y literaria marginada
 - 8.2.3. Dualidad y ambigüedad en el discurso femenino (Evita)
 - 8.2.4. La ironía y la transmisión de verdades absolutas
 - 8.2.5. La mujer y el negro: el tratamiento de dos minorías
 - 8.3. La literatura formativa: las escritoras y la literatura infantil
 - 8.3.1. Ana Castro Osório: la fundadora de la literatura infantil en Portugal
 - 8.3.1.1. Educación: la base de una sociedad justa
 - 8.3.2. Maria Alberta Menéres, Alice Vieira, Natércia Rocha, Ilse Losa, Luísa Ducla Soares, Matilde Rosa Araújo, Ana Maria Machado e Isabel Alçada
9. La expresión del (des)afecto
 - 9.1. *A Vaca-Loura*, de Luísa Monteiro
10. La poesía intelectualizada
 - 10.1. Ana Hatherly
11. Alotopía y poli-isotopía en la poesía portuguesa
 - 11.1. Sophia de Mello Breyner Andresen, Fíama Hasse Pais Brandão, Natália Correia, Irene Lisboa, Adília Lopes, Teolinda Gersão, Luíza Neto Jorge, Irene Lisboa,
12. Nuevas propuestas estéticas y nuevos valores literarios
 - 12.1. *Um beijo dado mais tarde*, de Maria Gabriela Llansol
 - 12.2. *Os Meus Sentimentos*, de Dulce Maria Cardoso
 - 12.3. *No Silêncio de Deus*, de Patrícia Reis

Criterios de Evaluación:

Los alumnos deberán elaborar un trabajo de 12-15 cuartillas, que consistirá en comparar el tratamiento de un tema en tres de las autoras del programa. Los textos sobre los cuales se les pide que trabajen son los textos estudiados en este curso (uno de ellos tendrá de ser una lectura extensa, i.e., una novela).

Bibliografía:

ALCOFORADO, Mariana. *Cartas Portuguesas*.
 ANDRADE, Eugénio de (1998). *Cartas Portuguesas*. Lisboa: Assírio & Alvim.

- BARRENO, Maria Isabel et alii (1998). *Novas Cartas Portuguesas*. Lisboa: Publicações Dom Quixote.
- BENNETT, JudithM et Amy Froide (dir.) (1999), *Singlewomen in the European past*, Penylvania,:Univ. Of pensylvania.
- CARDOSO, Dulce Maria (2005). *Os Meus Sentimentos*. Lisboa: Asa.
- CHOLAKIAN, Patricia, (1993) “Rage remenbered: Courtsihp, Marriage, and the Feminine Self in Early Womens’s Autobiographies, *Atlantis*, 19, Fall-Winter,
- COELHO, Jacinto do Prado (1983 [1977]). *A Originalidade da Literatura Portuguesa*, 2ª ed. [Lisboa]: Ministério da Educação / Instituto de Cultura e de Língua Portuguesa.
- DIJK, Susan van & B. BRANDEMBURG, (dir). *Women writers before 1900. The international reception of their works* [en línea sur www.roquade.nl/wwriters].
- EVAIN, Aurore, (2001), *L’Apparition des actrices professionnelles en Europe*, París: L’Harmattan.
- GRANOFF, Wladimir, (1976), *La pensée et le feminine*, París: Les editions de Minuit
- JORGE, Lídia (2004 [1998]). *O Vale da Paixão*. Lisboa: D. Quixote.
- _____ (1988). *A Costa dos Murmúrios*. Lisboa: D. Quixote.
- KLOBUCKA, Anna (2000). *The portuguese nun: formation of a national myth*. Lewisburg: Bucknell University Press.
- LLANSOL Maria Gabriela (1990). *Um beijo dado mais tarde*. Lisboa: Rolim.
- MONTEIRO, Luísa (2005). *A Vaca-Loura*. Vale de Cambra: Caleidoscópio.
- NATIVEL, Colette, (dir) (1999), *Femmes savantes, savoirs des femmes, du crépuscule de la renaissance à l’aube des Lumières*, Genève, Droz.
- PARADINHA, Maribel (2006). *Cartas de Soror Mariana Alcoforado. Manipulação e Identidade Nacional*. Vale de Cambra: Caleidoscópio.
- REIS, Patrícia (2008). *No Silêncio de Deus*. Lisboa: D. Quixote.
- SARAIVA, António José y Óscar Lopes (1972). *História da Literatura Portuguesa*. 16º ed. Porto: Porto Editora.
- SIMON, Sherry (1996), *Gender in translation. Cultural identity and the politics of transmission*. London and New York: Routledge.
- Otros textos recopilados por la docente.